

*Кейс Г.Д., Аветисов А.Р.*

**ПРЕПОДАВАНИЕ ИНОСТРАННЫМ УЧАЩИМСЯ С АНГЛИЙСКИМ  
ЯЗЫКОМ ОБУЧЕНИЯ: СОВРЕМЕННЫЕ ВЫЗОВЫ**

*Белорусский государственный медицинский университет,  
г. Минск, Республика Беларусь*

**Аннотация.** В статье рассматриваются основные направления развития университетского образования с английским языком обучения. Выявлены основные факторы, позволяющие сохранять высокие образовательные стандарты и демонстрировать конкурентоспособность на рынке образовательных услуг в сфере высшего образования.

*Ключевые слова: английский язык, обучение, развитие.*

*Keis G.D., Avetisov A.R.*

**TEACHING FOREIGN STUDENTS WITH ENGLISH AS A LANGUAGE  
OF INSTRUCTION: NOVEL CHALLENGES**

*Belarusian State Medical University, Minsk, Belarus*

**Abstract.** The article attends the principal gears in evolving of university education with English as a language of instruction. The authors elicit the major factors to keep the high educational standards and demonstrate competitive potency in the market of educational services in higher education.

*Keywords: English, learning, development.*

**Актуальность.** В современном мире образовательные услуги составляют существенную долю мирового рынка [1, с. 11]. Предоставление таких услуг в Республике Беларусь иностранным гражданам служит не только формированию имиджа нашего государства и реализации подхода с позиции “мягкой силы” в политическом аспекте, но и выступает серьёзным компонентом его экономики. Учреждение образования “Белорусский государственный медицинский университет” (далее УО “БГМУ”) имеет многолетнюю историю обучения иностранных граждан на английском языке. За рамками учебных программ и учебно-методических комплексов, тщательно разработанных по всем изучаемым этими студентами дисциплинам, остаются вопросы каждодневной педагогической практики, без понимания и решения которых оптимизация преподавания и повышение его качества становятся невозможными.

**Цель.** Анализ особенностей и основных проблем, которые сопровождают проведение занятий на английском языке с иностранными студентами УО “БГМУ” на кафедре радиационной медицины и экологии (далее РМиЭ).

**Материалы и методы исследования.** Работа выполнена на материалах анализа опыта преподавания на кафедре РМиЭ иностранным учащимся с английским языком обучения по специальности “лечебное дело” и “стоматология”, с привлечением научной и учебно-методической литературы по данной тематике. Используются аналитический, сравнительно-сопоставительный и логический исследовательские методы.

**Результаты и обсуждение.** На кафедре РМиЭ на английском языке обучаются иностранные студенты 2 курса по специальности “лечебное дело”, и студенты 2 курса по специальности ”стоматология”. Преподавание на английском языке проводят 3 преподавателя, аттестованные кафедрой иностранного языка УО “БГМУ”. Учебной программой для каждого факультета предусмотрен лекционный курс, практические занятия по изучаемому предмету и самостоятельная подготовка. Учебные материалы для подготовки студентов представлены учебным пособием “Радиационная медицина” [3] и лабораторным практикумом “Экологическая медицина” [4]. Также преподавателями кафедры для студентов каждого факультета разработан и поддерживается электронный учебно-методический комплекс, размещённый на портале УО “БГМУ”. Имеются и ежегодно обновляются методические указания для студентов и преподавателей с изложением задач, цели каждого практического занятия, вопросов для обсуждения и ответа на оценку, даётся ссылка на источники для подготовки.

Контроль знаний в течение семестра осуществляется методом устного опроса учащихся; для обучающихся по специальности “лечебное дело” студентов проводятся 2 коллоквиума по всем темам обеих изучаемых дисциплин, для обучающихся по специальности ”стоматология” - студенты выполняют контрольную работу в конце обучения, по результатам которой оцениваются полученные ими знания в рамках всей пройденной учебной программы. Заключительным этапом для обучающихся по специальности “лечебное дело” студентов является сдача дифференцированного зачёта, по специальности ”стоматология” – получение зачёта при условии выполнения учебной программы, что подтверждается отсутствием пропущенных занятий, успеваемостью на протяжении всего периода обучения на кафедре и положительной оценкой знаний студента на итоговом занятии.

В предшествующие годы профессором кафедры РМиЭ А.Н. Стожаровым на основательной научно-технической базе был разработан и поддерживался сайт кафедры <http://webradmed.bsmu.by/> на английском языке. Сотрудниками кафедры сайт постоянно наполнялся учебными и учебно-методическими материалами по всем изучаемым на английском языке дисциплинам, здесь же была сформирована электронная библиотека учебной литературы. На сайте была отлажена система дистанционной отработки студентами пропущенных занятий, дистанционной сдачи коллоквиумов и дифференцированных зачётов. Именно на этом сайте проводились практические занятия со студентами в апреле-июне 2020 г., когда учебный процесс в УО “БГМУ” был полностью переведен на дистанционный режим. Сайт с описанными возможностями в тот период времени имелся только на кафедре РМиЭ. В 2021 г. все академические материалы этого сайта и модули для оценки знаний студентов по теме каждого занятия, отработок пропущенных занятий, аттестаций в рамках коллоквиумов и зачётов были скорректированы и перенесены в форме адаптированных тестовых заданий на платформу виртуальной обучающей среды Moodle. В настоящее время они являются органической частью электронного учебно-методического комплекса по каждой дисциплине. Возможности системы обучения e-learning BSMU также позволили успешно интегрировать с ней все разработанные на кафедре полноформатные

лекции в видеозаписи на английском языке, соответственно академической программе каждого факультета. Описываемый научно-технический инструментарий кафедры РМиЭ, а также овладение её преподавательским составом методикой применения Zoom и Google Meet как облачных приложений для удалённого обучения позволяли оперативно и эффективно, без прекращения академического процесса в академических группах отвечать на вызовы постоянно менявшихся в среде студентов с английским языком обучения эпидемиологических условий в атмосфере текущей пандемии коронавирусной инфекции. Кафедра также располагает компьютерами, современным мультимедийным оборудованием, возможности которого широко используются в учебном процессе.

В рамках заявленной темы крайне важным является вопрос о степени обеспеченности учебного процесса учебной и учебно-методической литературой. До 2020 г. основным источником знаний студентов при подготовке к занятиям по разделу радиационной медицины служил электронный учебно-методический комплекс. В 2020 г. было издано выше названное учебное пособие “Радиационная медицина” для студентов, обучающихся медицинским специальностям на английском языке. В его разработке и написании участвовали сотрудники кафедры под руководством проф. А.Н. Стожарова, оно содержит 7 глав. В нём последовательно, в строгой логической связи излагаются элементы ядерной физики, раскрываются тонкие механизмы действия ионизирующего излучения на биологические объекты, законы радиационной биологии, объясняющие биомедицинские последствия действия на человека этого физического фактора. Таким образом учащиеся методично подводятся к пониманию и осознанному изучению сложных вопросов обеспечения радиационной безопасности и радиационной защиты. Главы 4 и 6 написаны учёными из Университета Фукусима (Япония), в них рассматриваются медицинские аспекты атомной бомбардировки Хиросимы и Нагасаки (1945 г.) и аварии на атомной станции Фукусима (2011 г.) соответственно. Уникальность этого учебного пособия не только в интернациональном коллективе учёных, его разработавших, но и в его содержательности, высокой научной актуальности, ясности и академичности изложения сложного научного материала. Оно не имеет аналогов ни в ближнем, ни в дальнем зарубежье. Издание этого учебного пособия позволило ощутимо поднять интерес студентов к изучению радиационной медицины, повысить качество полученных ими знаний.

Подготовка студентов к занятиям по разделу экологической медицины основана преимущественно на материалах электронного учебно-методического комплекса. В настоящее время не существует ни отечественного, ни зарубежного учебного издания на английском языке по экологической медицине, которое бы отвечало требованиям учебной программы медицинского университета. Это составляет одновременно и серьёзную проблему, и важный резерв для повышения эффективности преподавания дисциплины на кафедре.

Требуется внимания и вопрос уровня владения студентами английским языком. Среди иностранных студентов УО “БГМУ”, лишь в Республике Индии английский язык, наряду с языком хинди, является государственным языком. Для

обучающихся из большинства других государств английский язык не является первым языком общения, и степень владения им учащимися колеблется в очень широких пределах. Этим обусловлены затруднения некоторых студентов при чтении учебной литературы, в которой, как известно, используется научный язык. Изучение дисциплин радиационной и экологической медицины требует преодоления студентом объективных трудностей, связанных со значительным объёмом учебного материала. При наблюдаемой иногда ограниченности словарного запаса, недостаточном знании грамматики английского языка студенты могут испытывать определённые затруднения в понимании процессов, объяснение которых находится на стыке многих естественных наук. В этих случаях роль преподавателя особенно важна, и качество знаний студента в целом зависит от педагогических умений преподавателя и его владения тонкостями английского языка. В ходе практического занятия барьер непонимания студентом учебного материала по языковой причине легко преодолевается.

Специального внимания заслуживает оценка состояния базовой подготовки иностранных студентов. Стоит отметить, что учащиеся с низким уровнем базовой подготовки в настоящее время, скорее, представляют исключение. Вопреки, несомненно, существующему различию в материальной обеспеченности студентов, являющейся важной предпосылкой при получении образования [2, с. 232], подавляющее число студентов демонстрирует хорошие знания по химии, физике, биологии, полученные ими на родине. Обнаруживается закономерное соответствие между уровнями общеобразовательной и языковой подготовки. Так, хорошо успевающие обучающиеся на кафедре РМиЭ студенты, демонстрируют грамотную устную и письменную речь на английском языке, проявляют интерес к учёбе и нередко открыто выказывают удивление и даже радость от приобретенных ими новых знаний. И наоборот, для слабоуспевающих студентов характерна низкая мотивация к учёбе и невозможность эффективного использования английского языка. Доля таких студентов, в последние годы уменьшается.

Проведенный анализ опыта работы с иностранными учащимися показывает, что качество освоения студентами теоретических дисциплин во многом зависит от правильности построенных преподавателем отношений с учащимися. Важно учитывать, что формирование личности учащегося, его опыта поведения происходило в другой культурной среде, с другими ценностными ориентациями и нормами. На это накладываются личностные и коммуникативные особенности студентов в их социализации и адаптации к новым социокультурным и академическим условиям, их недостаточное знание поведенческих норм, которые исторически сложились в нашей стране и системе образования. На таком фоне эффективное преподавание иностранным учащимся предъявляет высокие требования к преподавателю и предполагает проведение с его стороны при работе со студентами неотрывного контроля учебной среды - то, что называется class management - а также владение всеми приёмами педагогического мастерства, известными как student elicitation, initiation-respond-feedback, peer-to-peer, teacher/learner time talking, empathy, body language techniques [5, с. 192]. Наличие большого числа особенностей и разносторонних проблем, возникающих в

процессе преподавания иностранным студентам с английским языком обучения, диктует для преподавателей необходимость в организации систематического и живого обмена опытом, а также планирования повышения квалификации с учётом специфики педагогической работы.

Выводы. Основу для сохранения конкурентоспособности УО «БГМУ» в едином общемировом образовательном пространстве составляют профессорско-преподавательские кадры и существующие для них возможности профессионального совершенствования по всем направлениям педагогической работы. К наиболее важным факторам, влияющим на эффективность преподавания и качество получаемых знаний иностранными учащимися с английским языком обучения, относится уровень предшествующего образования студентов, их социально-культурные и личностные особенности, которые находятся в тесной взаимной корреляции. Соответствие высокому уровню образовательных стандартов в преподавании иностранным учащимся на английском языке возможно только при строгом учёте названных факторов, своевременном изыскании путей решения проблем, с ними связанных.

#### Литература

1. Лебединский С.И., Гербик Л.Ф. Методика преподавания русского языка как иностранного. Учебное пособие / С.И. Лебединский, Л.Ф. Гербик. – Мн., 2011. – 309 с.
2. Образование для всех 2000-2015 гг.: достижения, вызовы: Всемирный доклад по мониторингу образования: UNESCO, 2015. – 498 с.
3. Радиационная медицина = Radiation Medicine : учеб, пособие для иностранных студентов / А.Н. Стожаров [и др.] ; под ред. проф. А.Н. Стожарова. – Минск : Новое знание, 2020. – 206 с.
4. Экологическая медицина = Ecological medicine : лабораторный практикум для студентов медицинского факультета иностранных учащихся / А.Н. Стожаров [и др.]. – Минск : БГМУ, 2017. – 39 с.
5. Brown H. Douglas. Teaching by Principles: An Interactive Approach to Language Pedagogy, 2nd edition. – New York : Addison Wesley Longman, Inc., 2001.